

prix littéraires
premios literarios
naji naaman's
literary prizes
2009

part four of four

maison naaman pour la culture

جوائز
ناجي نـعمان
الأدبيّة

٢٠٠٩

دار نـعمان للثقافة

©

" "

.

:

دار نعمان للثقافة

() - . .

- - :

Web sites: www.najinaaman.org - www.naamanculture.com

E-mails: info@najinaaman.org - info@naamanculture.com
naamanculture@lynx.net.lb

الجوائز:

.

.

.

.

"

"

.

.

:

()

.()

. ()

.

()

.

. ()

.

"

"

قِطَافُ المَوْسِمِ السَّابِعِ : ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩.

عدد المرشّحين والمخطوطات : ٧٨١.

الدُّوَلُ المُشارِكَةُ : ٤٩ دولة، هي: الأرجنتين - الأردن - أرمينيا - إسبانيا - أستراليا - أسوج - ألبانيا - ألمانيا - الإمارات العربية المتحدة - أوغندا - إيطاليا - ألبانغوي - بلجيكا - بلغاريا - تركيا - تونس - الجزائر - الدنمرك - رومانيا - السنغال - السودان - سوريا - شاطئ العاج - صربيا - الصين - العراق - العربية السعودية - عُمان - فرنسا - فلسطين - قطر - كرواتيا - كندا - الكونغو - الكويت - لا مارتينيك - لبنان - ليتوانيا - مصر - المغرب - مقدونيا - المملكة المتحدة - النمسا - نيجيريا - هُنددا - هنغاريا - الولايات المتحدة الأمريكية - اليمن - اليونان.

حائزو الجوائز والأعمال الفائزة

٢٠٠٩

جوائز تشجيعية:

(/) -
- () -
() - ()
- () - ()
() .

جوائز الاستحقاق:

() -
() / ()
() - ()
() - ()

جوائزُ الإبداع:

[illegible]

$$\begin{aligned}
 & \quad) / \quad - (\\
 & \quad) / \quad - (\\
 & - (\quad) / \quad - (\\
 & \quad - (\quad) \\
 & \quad) \quad - (\quad) \\
 & (\quad) \quad - (\\
 & - (\quad - \quad) \quad - \\
 & \quad . (\quad) \quad -
 \end{aligned}$$

جوائزُ التَّكْرِيمِ (عن الأعمال الكاملة):

$$\begin{array}{rcl}
- (&) & / - \\
& - (&) \\
&) & - (\\
& \dots &) - (\\
- (&) & - (\\
& - &) - \\
&) & - (\\
&) & - (\\
& - &) - (\\
& & .(
\end{array}$$

أحمد بهيشاوي
أنس الفيلاي
أنيس مُسَلَّم
أيمن إبراهيم معروف
البشير بن عبد الرحمان
جمال الجزيري
حسين رحيم
حسين الهاشمي
رضوان يوسف إسماعيل
ركاظة حميد
رندى خطار
سعيد اتليلي
سليمان بن يوسف
صالح القاسم
عبد الكريم سليمان شعبان
عمر العسري
عمران أحمد
فاطمة مرغيش
فريد أمعضشو
مازن رفاعي
محمد صابر عبيد
محمد الكرافس
المهدي عثمان
نجاح عبد النور
نوال جبالي
نور الدين بوصباغ
نور الدين يشو

Ahmad Bahichaoui

أحمد بهيشاوي

Moroccan teacher and poet, born in 1951 (Bani Malal - Morocco). With several works and cultural activities.

Instituteur et poète marocain, né en 1951 (Béni Malal - Maroc). A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

.(-)

هسيبُ الدَّهْشَة

(مُقتَطَفَات - *extracts* - *extraits* - extractos)

حروف

...

سدور

...

...

إشراقاتُ البهاء

... ..

.....

.....

...

Anas Al-Filali

أنس الفيلالي

Moroccan poet, born in 1986 (Al-Qasr Al-Qabir - Morocco). With several writings and cultural activities.

Poète marocain, né en 1986 (Al-Kasr Al-Kabir - Maroc). A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

(-)

الْجَرْحُ الْمُسْتَحِيلُ

(مُقْتَطَفَات - extracts - extraits - extractos)

فَنُّ الْقَصِيدِ

لا شيء يكمل لأنّ ما من شيء يُمكنُ إكمالُه / نعيم عطية

...

...

...

...

شعر

من المحيط إلى الخليج لا أسمع لساناً، لا أقرأ كلمة... / أدونيس - هذا هو إسمي

الحبر

إستمع إلى هذا يا أيُّوب: "قف مكانك وتأمل في عجائب ما صنعَ الله" / شكسبير

...

Anis Moussallem

أنيس مُسَلَّم

Lebanese journalist, academic and writer, born in 1932 (Turbol, Beqa' - Lebanon). Ph.D., Political Sciences (Paris, 1974); Publisher, Al-Bilad newspaper (1954-1979); Dean, Faculty of Information and Documentation (1977-1978 and 1991-1993). With several published works in Arabic and French, and various cultural activities.
Journaliste, universitaire et écrivain libanais, né en 1932 (Turbol, Béka' - Liban). Doctorat d'état en sciences politiques (Paris, 1974); éditeur, journal "Al-Bilad" (1954-1979); recteur, Faculté de l'Information et de Documentation (1977-1978 et 1991-1993). A son actif un grand nombre de travaux publiés en arabe et en français, et différentes activités culturelles.

.(-)
.()
.(-) " "
(-) - (-)
.
.(-) () " "

أَلْكَرْم

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

إلى ميشال فوزي عاصي

] " "

[

.

.

.

.

.

.

.

:

[]

.

[" "]

.

.

.

.

]

[

.

.

.

.

.

.

]

. [...

.

277- Anis Moussallem

٢٠- أنيس مُسَلَّم

276- Anis Moussallem

٢١- أنيس مُسَلَّم

275- Anis Moussallem

٢٢- أنیس مُسلّم

.

.

.

.

.

()

" "

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

.

:

.

273- Anis Moussallem

٢٤- أنیس مُسلّم

.

:

.

.

:

.

.

"

"

.

•

!

||

II

■

■

||

11

11

11

■

•

•

■

•

271- Anis Moussallem

٢٦- أنيس مُسَلَّم

•

•

11

M

■

1

•

■

•

1

■

•

•

•

■

270- Anis Moussallem

٢٧- أنیس مُسَلَّم

• • •
 " :
 .

Ayman Ibrahim Ma'ruf

أَيْمَنُ إِبرَاهِيمَ مَعْرُوف

Syrian poet and translator, born in 1967 (Bastawir - Syria). With several published works in Arabic and French, and various cultural activities.

Poète et traducteur syrien, né en 1967 (Bastawir - Syrie). A son actif s'inscrivent des publications et différentes activités culturelles.

.(-)

مَوْجِزُ سِيرَةٍ ذَاتِيَّةٍ

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

١

٢

...

266- Ayman Ibrahim Ma'ruf

٣١- أَيْمَنُ إِبرَاهِيمَ مَعْرُوف

٧

...

.

...

٨

.

Al-Bashir Bin 'Abdur-Rahman

أَلْبَاشِيرُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ

Algerian poet, born in 1972 (Bou Sa'ada - Massila - Algeria). With several writings and prizes.

Poète algérien, né en 1972 (Bou Sa'ada - Massila - Algérie). A son actif s'inscrivent des écrits et des prix.

(- -) .

.

أَلَوَاحُ وَدُسُرٌ...

(مَقْطُوعَات - extracts - extraits - extractos)

لِلَّذِي تَرَجَّلَ وَكَانَ يُسَمَّى دَرْوَيْشًا

تَغْرِيد

دِفءُ العَرَاءِ

...

- -

خَوَاءِ

()

...

/

حَنِيبِ

- :

...

...

يَا وَلَدِي

-

-

...

-

-

-

Jamal Al-Jaziri

جمال الجزيري

Egyptian poet, translator and professor, living in Saudi Arabia. Ph.D., English poetry (1999), with several printed works, prizes and cultural activities.

Poète, traducteur et universitaire égyptien vivant en Arabie Séoudite. Docteur en poésie anglaise (1999), il a plusieurs livres publiés, un bon nombre de prix, et des activités culturelles.

عبورُ النَّيامِ

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

وما الرُّجاجةُ إلاَّ عنقٌ كبير

قرصانُ الوقت

262- Jamal Al-Jaziri

٣٥- جمال الجزيري

على أعتاب الحلم

...

261- Jamal Al-Jaziri

٣٦- جمال الجزيري

بَابُ الدَّلَالَةِ

...

!

Hussayn Rahim

حسين رحيم

Iraq playwright, novel and short story writer, born in 1953 (Mossul - Iraq). With several published works.

Dramaturge, romancier et nouvelliste irakien, né en 1953 (Mossul - Irak). A son actif s'inscrivent plusieurs publications.

.(-)

لعنة الحكواتي

(مقتطفات – extracts - extraits - extractos)

...

.

...

...

...

()

()

...

...

:

...

...

-

... :

- ...

...

...

.

.

...

...

.

.

.

()

.

.

258- Hussayn Rahim

٣٩- حسين رحيم

.

...

Hussayn Al-Hashimi

حسين الهاشمي

Iraqi poet and journalist, born in 1961 (Baghdad - Iraq). Civil engineer, with several printed collections, prizes and cultural activities.

Poète et journaliste irakien, né en 1961 (Baghdad - Irak). Ingénieur civil, avec plusieurs recueils publiés, des prix et des activités culturelles.

.(-)

.

وثيقة في الهواء

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

...

257- Hussayn Al-Hashimi

٤٠- حسين الهاشمي

...

...

...

...

256- Hussayn Al-Hashimi

٤١- حسين الهاشمي

...

...

Ridhwan Yussuf Ismail

رضوان يوسف إسماعيل

Syrian critic and translator, born in 1964 (Diyrik Hamku - Hassaka - Syria). Taached Arabic in Syria, Saudi Arabia and Qatar. With several writings and cultural activities.

Critique et traducteur syrien, né en 1964 (Diyrik Hamku - Hassaka - Syrie). Enseigna l'arabe en Syrie, en Arabie Séoudite et au Qatar. A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

.(- -)

بَنَاتُ دِيرِكِ الْمُسْتَهْتِرَاتِ

(مُقْتَطَعَات - extracts - extraits - extractos)

Original text in Arabic by Khalat Ahmad.
Translated in Kurdish by Ridhwan Yussuf Ismail.

255- Ridhwan Yussuf Ismaïl

٤٢- رضوان يوسف إسماعيل

الشَّمْسُ أَيْضًا أُمِّي

ROK JÎ DAYÎKA MIN E

Duh

Hîn tu ne li vir bûyî

Min tu dayî dilêxwe

Me hersêyan da serê gir

Min çend kevok ji te re xwendin

Berî ku vedenga tenahiyê

Careke din te ji min bistîne

Ez keça dara hinarê me

Di bin danên xwe de

çemîya me

Ne xem e

Ax jî dayîka min e

Û dilê min

Têra demsaleke din jî dike

Zuhatiyê dilê daran vegirtiye

Pehîzê ez li tiliya xwe pêça me

Bi baweriyên min ve hildiperike

Dîsa ne xem e

Rok jî dayîka min e

Dara tûyê xwe ji êşa min re hejand

Çemê çîrokeke kevin

li ber min teqîya

Anuha tu yê ji min re çêbibî

Kevokine ji sibehê ve bendewar

Dê mizgîniya te

Seranser bigerînin.

253- Ridhwan Yussuf Ismaïl

٤٤- رضوان يوسف إسماعيل

لِيَكُونَ قَطَاؤُكَ أَعْزَبَ

.

!

.

.

.

DA ÇINÎNA TE ŞÎRÎNTIR BE

Weha
 Bê firîşte
 Bê gul
 Bê balinde
 Xwe ji te tavêjim
 Tevliheviyeke ne gerek
 Ji êşeke dirêj re
 Xwe amade dikim
 Dara ku pêleke din
 Ez ê dil bikevim wê
 Ez bi çivîkan pesinandim
 Min tu jê re gotî
 Ji min bawer kir
 Dînê!
 Û dîroka axê bi min re par ve kir
 Ji kirasê min bawer neke
 Heger bi buhrandina te re
 Lerizî
 Ew dixwaze tu lê binêrî
 Da gulên xwe geş bike
 Dem xwe nabêje
 Ne jî firîşteyan diyarî min dike
 De
 Hîn xwe li min giran bike
 Da çinîna te şîrîntir be.

Rakata Hamid

رکاتة حمید

Moroccan short story writer, born in 1965 (Meknas – Morocco). Teacher, with several writings and cultural activities.

Nouvelliste marocain, né en 1965 (Meknès – Maroc). Enseignant, à son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

.(-)

رحلة قنص أخيرة

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

250- Rakata Hamid

٤٧- ركاطة حميد

:

.

.

.

.

.

.

...

.

.

.

...!

Randa Khattar

رندی خطار

Lebanese short story writer. Taached French language for fifteen years, with several writings and cultural activities.

Nouvelliste libanaise. A enseigné la langue française quinze ans durant. A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

طيرانٌ في قلب الحلم

(الكامل - *texte intégral* - full text - texto completo)

٠ :

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

٠

248- Randa Khattar

٤٩- رندی خٲار

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

”

”

.

۵۰- رندی خطار

247- Randa Khattar

246- Randa Khattar

۵۱- رندی خطار

.

.

:

.

.

.

:

-

.

.

:

-

.

.

.

:

.

:

245- Randa Khattar

٥٢- رندی خٲار

- .

:

- .

.

-

.

" " .

:

-

. .

. . !

. .

.

. .

.

.

.

.

.

:

.

.

.

.

...

.

...

-

!

:

...

.

:

.

.

.

1

■

5

1

1

•

1

5

1

•

...

...

1

242- Randa Khattar

۵۵- رندی خُطّار

241- Randa Khattar

٥٦- رندی خُطّار

:

.

.

.

.

Sa'id Tlili

سعيد اتلياي

Moroccan short story writer and teacher, born in 1978 (Marrakech - Morocco). With several writings and cultural activities.

Nouvelliste et instituteur marocain, né en 1978 (Marrakech - Maroc). A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

.(-)

.

على هامش الكلمات

(مُقتَطَفَات – extracts - extraits - extractos)

.

.

.

...

Sulayman Bin Yussuf

سليمان بن يوسف

Tunisian journalist and short story writer, born in 1965 (Halq Al-Wadi - Tunisia). With several Radio and T.V. programs, printed books and awards.

Journaliste et nouvelliste tunisien, né en 1965 (Halq Al-Wadi - Tunisie). A son actif s'inscrivent des programmes de radio et de télévision, des livres publiés et des prix.

(-)

أهواك، حلق الوادي

(مُقتطفات – extracts - extraits - extractos)

بهرة رؤيا مجنحة...

...

"

"

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

||

||

.

||

...

||

...

.

.

...

-

...

...

...

...

■ ■ ■

—

—

...

...

—

...

...

•

•

■ ■ ■

-
-

•

...

...

...

...

...

...

■ ■ ■

...

...

:

•

•

...

236- Sulayman Bin Yussuf

٦١- سلیمان بن یوسف

...

...

.

...

...

...

...

...

...

...

...

Salih Al-Qassim

صالح القاسم

Jordanian short story writer, born in 1959 (Irbid - Jordan). With several printed works and cultural activities.

Nouvelliste jordanien, né en 1959 (Irbid - Jordanie). A son actif s'inscrivent des livres publiés et des activités culturelles.

.(-)

.

رأسي

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

!

.

!

!

!

...

...

...

...

!

!

- - .

!

" "

:

"

"

() () !! ()
()

.

()

!

.

...

.

.

-

-

:

! .

.

...

... ...

:

)

:

(

...

!!

.

!

" "

:() :() ()

.

!

- - .

:

.

...

.

:

:

...

.

" :

"

.

...

-

.

-

!!

-

!

-

...

-

.

.

" :

"

!

'Abdul-Karim Sulayman Sha'ban

عبد الكريم سليمان شعبان

Syrian poet, born in 1950 (As-Sakniya - Lataqia - Syria). With 11 published books and several cultural activities.

Poète syrien, né en 1950 (As-Sakniya - Latakié - Syrie). A son actif s'inscrivent onze livres publiés et des activités culturelles.

(- -) .

أرجوحة الغياب^{١٩}

(الكامل - texto completo - *texte intégral* - full text)

إلى روح الشاعر العربي الكبير محمود درويش

...

...

...

•

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

...

...

■ ■ ■

• •

...

...

•

•

■ ■ ■

...

...

...

■ ■ ■

■

■ ■ ■

■ ■ ■

■

■ ■ ■

...

...

... :

...

..

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

... ..

...

...

...

...

...

...

...

...

.

...

...

■ ■ ■

...

■ ■ ■

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

■ ■ ■

...

...

...

■ ■ ■

...

...

■ ■ ■ ■ ■ ■

...

...

...

■ ■ ■

...

■ ■ ■

...

...

...

...

□ □

■ ■ ■

■ ■ ■

...

• • •

■ ■ ■

...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

...

...

...

...

.

...

...

...

...

...

...

...

221 - 'Abdul-Karim Sulayman Sha'ban

٧٦- عبد الكريم سليمان شعبان

..

..

..

'Umar Al-'Asri

عمر العسري

Moroccan poet, critic and essayist. With writings and cultural activities.
Poète, critique et essayiste marocain. A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

عندما يتخطاك الضوء

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

١

:

٢

220- 'Umar Al-'Asri

٧٧- عمَر العسري

.

...

.

٣

...

.

٤

219- 'Umar Al-'Asri

٧٨- عمَر العسري

...

:

...

.

٥

.

.

.

218- 'Umar Al-'Asri

٧٩- عمّال الحسري

٦

:

:

٧

:

217- 'Umar Al-'Asri

٨٠- عمّر العسري

:

'Amran Ahmad

عمران أحمد

Syrian short story writer, born in Hassaka (Syria). With several writings, cultural activities and prizes.

Nouvelliste syrien, né à Hassaka (Syrie). A son actif s'inscrivent des écrits, des activités culturelles et des prix.

. () .

فصولُ الرِّيحِ وأرصفةُ الانتظار

(مُقتَطَفَات - extraits - extracts - extractos)

ألوصيّة

.

طرقعات...

...

...

...

.

...!

:

...

-

:

!

-

.

الوطن

:

:

.

إخلاص متأخر

.

.

.

زمن

... :
:

!

وردة لحارس الغابة

!

قانون مؤجل

Fatima Margulh

فاطمة مرغيش

Moroccan poetess, born in 1974 (Tetouan - Morocco). With a Ph.D. thesis in progress, several writings and various cultural activities.

Poétesse marocaine, née en 1974 (Tétouan - Maroc). Avec une thèse de doctorat en cours, elle a à son actif des écrits et différentes activités culturelles.

(-)

عَبَقُ الْبدايات

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

في البعيد

213- Fatima Margulh

٨٤- فاطمة مرغيش

كيف أعانقُ لذّتي؟

موعد!

212- Fatima Margulch

٨٥- فاطمة مرغيش

لقاء

.

هذا المساء

211- Fatima Margulch

٨٦- فاطمة مرغيش

.

لَوْ عَبَرْنَا...

:

فرید اُمعُضشو

Poète marocain et chercheur en matière de langue arabe, né en 1979 (An-Nazour - Maroc). A son actif des écrits et des activités culturelles.

■

(extracts - *extraits* - extractos - مُقْتَطَفَات)

*

II II

■

*

*

11

11

$$'' \quad \cdot ('' \quad '' \quad)$$

—

$$= \left(\frac{1}{2} \right)^n$$

• (

■ ()

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \text{''} \\ \text{''} \end{array} \right)$$

11

•

11

■

■

• • •

—

-

—

—

٤- التَّرجِمَة

(Langue source/ Langue cible)

...

$$\cdot$$

) " " (" .

:" ") .

"

- — " .

...

...

" " .

- -

...

- -

.

"

" " .

...

205- Farid Am'adchou

٩٢- فريد أمعششو

" . "

" .

Mazin Rifa'i

مازن رفاعي

Syrian journalist and author, living in Romania. With several works and cultural activities.

Journaliste et auteur syrien vivant en Roumanie. Il a à son actif plusieurs écrits et des activités culturelles.

وفاة والدي

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

204- Mazin Rifa'i

٩٣- مازن رفاعي

.

.

.

.

.

.

.

.

203- Mazin Rifa'i

٩٤- مازن رفاعي

Muhammad Sabir 'Ubayd

محمد صابر عبيد

Iraqi author and poet. Ph.D. in Modern Arabic Literature and critic, with dozens of printed works and some prizes.

Auteur et poète irakien. Docteur en littérature arabe moderne et critique, il a à son actif des dizaines de livres publiés et quelques prix.

طيفُ بَرَاءَةِ العشبِ

(الكامل - *texto completo* - *texte intégral* - full text)

الإهداء: إلى س... ش، مع وقف التَّنْفِيز!

١

...

!

...

- -
- -

.

...

- -

.

٢

...

.

-

-

...

٣

...

!

٤

...

...

!!!

...

.

٥

..!

...

...

.

!

٦

...

...

...

٧

!!!

...

- -

...

...

...

.

٨

...

...

...

...

...
...
...
- -
٩
...
...
...
!!! - -
...
...
!!!

Muhammad Al-Krafs

محمد الكرافس

Moroccan poet and teacher, born in 1977 (Morocco). With writings and cultural activities.
Poète et instituteur marocain, né en 1977 (Maroc). A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

.()

حلمٌ يتلوَّى في زورق

(الكامل - *texte intégral* - full text - texto completo)

197- Muhammad Al-Krafs

١٠٠- محمد الكرافس

...

Al-Mahdi 'Uthman

المهدي عثمان

Tunisian poet and reasercher. With several published books and papers.
Poète et chercheur tunisien. A son actif s'inscrivent des études et des livres publiés.

السِّيَادَةُ بَيْنَ الْحَرِيَّةِ وَالْقَانُونِ الدَّوْلِيِّ

(مُقَدِّمَةٌ - introduction - introducción - introduction)

.

" "

" "

" "

— —

" "

.

...

196- Al-Mahdi 'Uthman

١٠١- المَهْدِي عثمان

•
•
" "

" " ...

" " " " " "

•

Najah 'Abdun-Nur

نجاه عبد النور

Egyptian playwright living in Kuwait. With writings and cultural activities.

Dramaturge égyptien vivant au Koweit. A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

الخِيطُ والحَبَّاتُ

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

.

"T"

...

.

.

.

...

:

)

(

()

:()

)

:(

()

... ...

...)

...

(

$$\begin{array}{ccccccc} (&) & & \dots & & \dots & \dots \\ & & & & & &) \\ & & & & & & \dots \\ & & & & & \dots & (\\ & & & & & &) \\ & & & & & & \dots \end{array}$$

· (

! :

□

□

□

□

□

□

$$(\dots \dots \dots)$$

□
□

□

□

□

□

)

(

□

□

□
□

•

■ ■ ■

-
-

-
-

□ □

$$\dots \quad (\quad)$$

•

■
■

•	•
•	•

■

■

□

□

□ □

□ □

1

...

—

—

)

· (

•

□

□

■

... :

) :

.(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

...

... :

.) :

.) :

.(

() :

()

... ()

...

191- Najah 'Abdun-Nur

١٠٦- نجاه عبد النور

... ..
... ..

...
" "

Nawal Jibali

نوال جبالي

Algerian poet and short story writer. With several writings and cultural activities.

Poète et nouvelliste algérienne. A son actif s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

طفولة متوحشة

(مقطّعات - *extraits* - extractos - extracts)

يقولون

190- Nawal Jibali

١٠٧- نوال جبالي

أولئك

تكتظُّ

Nourud-Dine Bous-Sba'

Moroccan poet, critic and short story writer, born in 1970 (Morocco).
With writings and cultural activities.

.()

القصة

الإهداء: إلى جميع أصدقائي "الشُعراء الصَّعاليك"

...

...

□

/

/

/

/

/

/

.

/

/

...

■

• • •

•

1

1

1

■ ■ ■

1

1

■ ■ ■

■ ■ ■

—

•

...

...

■ ■ ■

■ ■ ■

...

...

...

...

" :

"

.

!

...

...

!

!

...

!

...

...

...

• • •

...

...

■ ■ ■

!

!

•

—

...

• • •

■ ■ ■

...

...

...

...

...

...

...

!

:

/ /

/ / /

/ / /

/ / /

./

! - -

... ...

... ...

... ...

...

Nourud-Dine Yachou

نور الدّين يشو

Moroccan poet, born in 1975 (Morocco). With writings and cultural activities.

Poète marocain, né en 1975 (Maroc). A son s'inscrivent des écrits et des activités culturelles.

. ()

أوطانٌ صغيرة

(full text - *texte intégral* - texto completo - الكامل)

184- Nourud-Dine Yachou

١١٣- نور الدين يشو

.

..!

...!

183- Nourud-Dine Yachou

١١٤- نور الدين يشو

.

الثقافة بالمجان

Ath-Thaqafa bil Majjan

Série littéraire gratuite établie et dirigée depuis 1991 par
Free of charge literary series established and directed since 1991 by
Serie literaria gratuita establecida y dirigida desde 1991 por
Naji Naaman

prix littéraires
premios literarios
naji naaman's
literary prizes
2009

part four of four

